

O Tannenbaum

Ernst Gebhard Salomon Anschütz (1780-1861)

Westfalen um 1800

Satz: J. Knuth

Moderato

mf

1. O Tan-nen-baum, o Tan-nen-baum, wie grün sind dei - ne
2. O Tan-nen-baum, o Tan-nen-baum, du kannst mir sehr ge -
3. O Tan-nen-baum, o Tan-nen-baum! Dein Kleid will mich was

p

1. Blät - ter! Du grünst nicht nur zur Som - mer - zeit, nein
2. fal - len! Wie oft hat mich zur Weih - nachts - zeit ein
3. leh - ren: die Hoff - nung und Be - stän - dig - keit, gibt

mf

1. auch im Win - ter wenn es schneit; o Tan-nen-baum, o
2. Baum von dir mich hoch - er - freut! O Tan-nen-baum, o
3. Trost und Kraft zu je - der Zeit! O Tan-nen-baum, o

mf

1. Tan - nen - baum, wie grün sind dei - ne Blät - ter.
2. Tan - nen - baum, du kannst mir sehr ge - fal - len!
3. Tan - nen - baum, dein Kleid will mich was leh - ren.

O Christmas Tree
Literal English translation

O Christmas tree, o Christmas tree
How loyal are your leaves/needles!
You're green not only
in the summertime,
No, also in winter when it snows.
O Christmas tree, o Christmas tree
How loyal are your leaves/needles!

O Christmas tree, o Christmas tree
You can please me very much!
How often has not at Christmastime
A tree like you given me such joy!
O Christmas tree, o Christmas tree,
You can please me very much!

O Christmas tree, o Christmas tree
Your dress wants to
teach me something:
Your hope and durability
Provide comfort and strength
at any time.
O Christmas tree, o Christmas tree,
That's what your dress should
teach me.

O Christmas Tree
English Version 1
Author unknown

O Christmas Tree, O Christmas tree,
How lovely are your branches!
In beauty green will always grow
Through summer sun and winter snow.
O Christmas tree, O Christmas tree,
How lovely are your branches!

O Christmas Tree, O Christmas tree,
You are the tree most loved!
How often you give us delight
In brightly shining Christmas light!
O Christmas Tree, O Christmas tree,
You are the tree most loved!

O Christmas Tree, O Christmas tree,
Your beauty green will teach me
That hope and love will ever be
The way to joy and peace for me.
O Christmas Tree, O Christmas tree,
Your beauty green will teach me.
O Christmas Tree

English Version 2

Author unknown

O Christmas Tree, O Christmas Tree,
How steadfast are your branches!
Your boughs are green in summer's clime
And through the snows of wintertime.
O Christmas Tree, O Christmas Tree,
How steadfast are your branches!

O Christmas Tree, O Christmas Tree,
What happiness befalls me when oft
at joyous Christmas-time
Your form inspires my song and rhyme.
O Christmas Tree, O Christmas Tree,
What happiness befalls me

O Christmas Tree, O Christmas Tree,
Your boughs can teach a lesson
That constant faith and hope sublime
Lend strength and comfort through all
time.
O Christmas Tree, O Christmas Tree,
Your boughs can teach a lesson.

French Version

Mon beau sapin
Roi des forêts
Que j'aime ta verdure
Quand, par l'hiver
Bois et guérets
Sont dépouillés
De leurs attraits
Mon beau sapin
Roi des forêts
Tu gardes ta parure

Toi que Noël
Planta chez nous
Au saint anniversaire
Joli sapin
Comme ils sont doux
Et tes bonbons et tes joujoux
Toi que Noël
Planta chez nous
Tout brillant de lumière

Mon beau sapin
Tes verts sommets
Et leur fidèle ombrage
De la foi qui ne ment jamais
De la constance et de la paix
Mon beau sapin
Tes verts sommets
M' offrent la douce image